



# OFFICIAL GAZETTE

OF THE  
HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXXVII.]

PRETORIA, FRIDAY. 14TH SEPTEMBER, 1934.

[No. 1734.]

No. 35 of 1934.]

## PROCLAMATION

By His Excellency the High Commissioner.

Whereas it is necessary to fix the rates of normal tax and super tax to be levied in Swaziland in respect of the twelve months ended on the thirtieth day of June, 1934, and to amend in certain respects the Swaziland Income Tax Proclamation No. 31 of 1921 which as subsequently amended is hereinafter referred to as the principal law;

Now therefore under and by virtue of the powers, authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me by His Majesty under the Swaziland Order-in-Council 1903, as amended by the Swaziland Order-in-Council 1906 and the Swaziland Order-in-Council 1909, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. In terms of sub-section (3) of section four of the principal law there shall be levied in respect of every taxable income (as therein defined) received by or accrued to or in favour of any person during the twelve months ended on the thirtieth day of June, 1934, an income tax at the rates specified in section four of the Swaziland Income Tax Further Amendment Proclamation, 1922.

2. In terms of sub-section (4) of section one of the Swaziland Income Tax (Super Tax) Proclamation 1930 there shall be levied in respect of every income subject to super tax received by or accrued to or in favour of any person other than a public company during the twelve months ended on the thirtieth day of June 1934 a super tax at the rates specified in section six of the Swaziland Income Tax (Super Tax) Proclamation 1930.

3. Paragraph (a) of sub-section (2) of section six of the principal law, as amended by the Swaziland Income Tax Further Amendment Proclamation 1922, the Swaziland Income Tax Proclamation 1926 and the Swaziland Income Tax Proclamation 1932 shall be and is hereby repealed and the following paragraph substituted therefor:—

“(a) A sum of four hundred pounds.”

4. This Proclamation may be cited for all purposes as the Swaziland Income Tax Proclamation, 1934, and shall have force and take effect from the date of its publication in the *Gazette*; provided that the amendment to the principal law shall first take effect in respect of assessments made for the year of assessment ending on the 30th June, 1934.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Pretoria this Eleventh day of September One thousand Nine hundred and Thirty-four.

H. J. STANLEY,  
High Commissioner.

By Command of His Excellency  
the High Commissioner.

SHIRLEY FALES,  
Administrative Secretary.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

No. 36 of 1934.]

## PROCLAMATION

By His Excellency the High Commissioner.

Whereas it is expedient to amend the Bechuanaland Protectorate Administration of Estates Proclamation 1933 (No. 33 of 1933), hereinafter referred to as the principal law:

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. The Fourth Schedule to the principal law shall be and is hereby repealed and the following Schedule of Tariff of Fees substituted therefor:—

- (1) On all estates of deceased persons or estates under curatorship (except estates under the charge of a *curator bonis* pending the appointment of an executor) the gross value of which—
- |   |        |
|---|--------|
| (a) exceeds £100, but does not exceed £400 ...  | £1 0 0 |
| (b) exceeds £400, for every £100 or part thereof ...  | 0 5 0  |
| subject to a maximum fee to be affixed to the liquidation account ...   | 10 0 0 |
| (c) does not exceed £100 where administration takes place, a fee in the discretion of the Master, not exceeding ... | 1 0 0  |
| to be affixed to the inventory.   |        |

Where the deceased is one of two spouses married in community of property, the above fees shall be assessed upon one-half of the gross assets of such community.

(2) The following fees shall be payable by means of revenue stamps in respect of the documents or services mentioned—

- |  |        |
|--|--------|
| (a) for Letters of Administration, or Letters of Confirmation, as Executors Testamentary, assumed or dative, or Certificates of appointment as <i>curator bonis</i> , each ... | £0 5 0 |
| (b) for every edict including costs of publication in the <i>Gazette</i> ...   | 1 0 0  |
| (c) for attending any meeting of next-of-kin, legatees or creditors, whether by the Master or Resident Magistrate ...  | 0 10 0 |
| (d) for taxing the remuneration of executors, tutors, curators, and sworn appraisers upon every pound or fraction thereof of taxed amount ...                                  | 0 1 0  |
| (e) for the Master's report, a fee in the discretion of the Master from ...  | 0 10 0 |
| (f) for extracts or copies of documents made or certified in the office of the Master for the first hundred words ...  | 0 2 0  |
| for each subsequent one hundred words or fraction thereof ...  | 0 1 0  |
| (g) for binding the records of any one estate according to the size thereof, a fee in the discretion of the Master from 7s. to ...   | 1 10 0 |



- (h) for every letter of confirmation or certificate of confirmation of any curator, trustee, or tutor ... £0 10 0
- (i) for every certificate under the hand of the Master in respect of which no other fee is specially provided in this tariff ... 0 5 0
- (j) for custody of any will during the testator's life time ... 0 10 0
- (k) for the inspection of the records of or information concerning any one estate (except in the case of the executor or curator of such estate or his lawful agent) ... 0 2 0
- (l) upon all unclaimed moneys paid into the hands of the Master, pursuant to section *ninety-two* of this Proclamation or for account of absent or unknown creditors of any estate or for account of absent or unknown creditors or contributors of any company, a commission upon the amount paid in of ... 5 per cent. payable in cash, which shall be deducted from the unclaimed moneys so paid into the hands of the Master.

2. Schedule 2, II (a) of Act No. 20 of 1884 of the Colony of the Cape of Good Hope as of force in the Bechuanaland Protectorate is hereby repealed.

3. This Proclamation may be cited for all purposes as the Bechuanaland Protectorate Administration of Estates Amendment Proclamation, 1934, and shall have force and take effect from the date of its publication in the *Gazette*.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Pretoria this Eleventh day of September One thousand Nine hundred and Thirty-four.

H. J. STANLEY,  
High Commissioner.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,  
Administrative Secretary.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

No. 37 of 1934.]

## PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is expedient further to amend the Bechuanaland Protectorate Income Tax Proclamation 1922 (No. 70 of 1922), as amended (hereinafter referred to as "the said Proclamation") and to fix the rates of income tax to be levied in the Bechuanaland Protectorate in respect of the year ended on the thirtieth day of June 1934:

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. In terms of sub-section (3) of section *five* of the said Proclamation there shall be levied in respect of income (as in the said Proclamation defined) received by or accrued to or in favour of any person during the year ended the thirtieth day of June 1934 an income tax at the rates specified in paragraphs (a) and (b) of section *one* of the Bechuanaland Protectorate Income Tax Proclamation 1932 (No. 49 of 1932).

2. Section *seven* of the said Proclamation shall be and is hereby amended by the deletion of paragraph (a) of sub-section (2) thereof and the substitution thereof of the following new paragraph:—

"(a) The sum of four hundred pounds."

3. This Proclamation may be cited for all purposes as the Bechuanaland Protectorate Income Tax Proclamation 1934 and shall have force as from the first day of July 1934; provided that the amendments to the said Proclamation contained in this Proclamation shall first take effect in respect of assessments made for the year of assessment ended the thirtieth day of June 1934.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Pretoria this Eleventh day of September One thousand Nine hundred and Thirty-four.

H. J. STANLEY,  
High Commissioner.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,  
Administrative Secretary.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

## HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 127 of 1934.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Jack Harvey Gage, Esquire, Clerk Grade II, to act as Sub-inspector, Basutoland Mounted Police, in the district of Qacha's Nek, Basutoland, with effect from the 12th of September during the absence on leave of Captain Ernest Edward Strong, Basutoland Mounted Police.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,  
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,  
Pretoria, 10th September, 1934.

## HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 128 of 1934.

With reference to High Commissioner's Notice No. 123 of 1928, it is hereby notified for general information that, under the powers vested in him by section *one* (2) of Proclamation No. 4 of 1925, His Excellency the High Commissioner has been pleased to approve of the subjoined notice by the Resident Commissioner of Basutoland further amending the definitions of habit-forming drugs within the meaning of the Basutoland Opium and Habit-forming Drugs Regulation Proclamation, 1922 (No. 35 of 1922).

By Command of His Excellency  
the High Commissioner.

SHIRLEY EALES,  
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,  
Pretoria, 12th September, 1934.

## BASUTOLAND.

### GOVERNMENT NOTICE.

Under and by virtue of the powers in me vested by sub-section (2) of section *one* of Proclamation No. 4 of 1925, I do hereby declare that—

- (a) all Esters of morphine, Dihydro-oxycodine, Dihydro-codeine, Dihydro-morphine, their salts and preparations; and
- (b) Acetyldihydrocodeine and its salts and any preparation, admixture, extract or other substance containing any proportion of Acetyldihydrocodeine

shall be habit-forming drugs within the meaning of the Basutoland Opium and Habit-forming Drugs Regulation Proclamation, 1922 (No. 35 of 1922).

The definition of "diamorphine" or "diacetylmorphine" is hereby amended by the deletion of the words "and containing one-tenth or more per cent. of diamorphine or of any derivative of diamorphine" and the substitution thereof of the words "and containing diamorphine or any derivative thereof";

The definition of "opium" is hereby amended by the deletion of the words "containing one-fifth or more per cent. of anhydrous morphine or other narcotic alkaloid" and the substitution thereof of the words "containing any morphine or other narcotic alkaloid".

J. C. R. STURROCK,  
Resident Commissioner.

Maseru, 29th August, 1934.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

## HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 129 of 1934.

With reference to High Commissioner's Notice No. 124 of 1928, it is hereby notified for general information that, under the powers vested in him by section *one* (2) of Proclamation No. 5 of 1925, His Excellency the High Commissioner has been pleased to approve of the subjoined notice by the Resident Commissioner of the Bechuanaland Protectorate further amending the definitions of habit-forming drugs within the meaning of the Bechuanaland Protectorate Opium and Habit-forming Drugs Regulation Proclamation, 1922 (No. 36 of 1922).

By Command of His Excellency  
the High Commissioner.

SHIRLEY EALES,  
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,  
Pretoria, 12th September, 1934.

## BECHUANALAND PROTECTORATE.

### GOVERNMENT NOTICE.

Under and by virtue of the powers in me vested by sub-section (2) of section *one* of Proclamation No. 5 of 1925, I do hereby declare that—

- (a) all Esters of morphine, Dihydro-oxycodine, Dihydro-codeine, Dihydro-morphine, their salts and preparations; and



- (b) Acetyldihydrocodeinone and its salts and any preparation, admixture, extract or other substance containing any proportion of Acetyldihydrocodeinone

shall be habit-forming drugs within the meaning of the Bechuanaland Protectorate Opium and Habit-forming Drugs Regulation Proclamation, 1922 (No. 36 of 1922).

The definition of "diamorphine" or "diacetylmorphine" is hereby amended by the deletion of the words "and containing one-tenth or more per cent. of diamorphine or of any derivative of diamorphine" and the substitution thereof of the words "and containing diamorphine or any derivative thereof";

The definition of "opium" is hereby amended by the deletion of the words "containing one-fifth or more per cent. of anhydrous morphine or other narcotic alkaloid" and the substitution thereof of the words "containing any morphine or other narcotic alkaloid".

R. REILLY,  
for Resident Commissioner.

Mafeking, 7th September, 1934.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

#### HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 130 of 1934.

With reference to High Commissioner's Notice No. 125 of 1928, it is hereby notified for general information that, under the powers vested in him by section one (2) of Proclamation No. 6 of 1925, His Excellency the High Commissioner has been pleased to approve of the subjoined notice by the Resident Commissioner of Swaziland further amending the definitions of habit-forming drugs within the meaning of the Swaziland Opium and Habit-forming Drugs Regulation Proclamation, 1922 (No. 37 of 1922).

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,  
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,  
Pretoria, 12th September, 1934.

#### SWAZILAND.

#### GOVERNMENT NOTICE.

Under and by virtue of the powers in me vested by subsection (2) of section one of Proclamation No. 6 of 1925, I do hereby declare that—

- (a) all Esters of morphine, Dihydro-oxycodone, Dihydrocodeinone, Dihydro-morphinone, their salts and preparations; and
- (b) Acetyldihydrocodeinone and its salts and any preparation, admixture, extract or other substance containing any proportion of Acetyldihydrocodeinone

shall be habit-forming drugs within the meaning of the Swaziland Opium and Habit-forming Drugs Regulation Proclamation, 1922 (No. 37 of 1922).

The definition of "diamorphine" or "diacetylmorphine" is hereby amended by the deletion of the words "and containing one-tenth or more per cent. of diamorphine or of any derivative of diamorphine" and the substitution thereof of the words "and containing diamorphine or any derivative thereof";

The definition of "opium" is hereby amended by the deletion of the words "containing one-fifth or more per cent. of anhydrous morphine or other narcotic alkaloid" and the substitution thereof of the words "containing any morphine or other narcotic alkaloid".

T. AINSWORTH DICKSON,  
Resident Commissioner.

Mbabane, 31st August, 1934.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

#### HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 131 of 1934.

#### BASUTOLAND.

#### MONEY ORDER TARIFF.

It is hereby notified for general information that, under the provisions of Act No. 10 of 1911 of the Union of South Africa, as of force in Basutoland, His Excellency the High Commissioner has been pleased to approve of the under-mentioned Money Order Tariff.

The Money Order Tariff published under High Commissioner's Notice No. 115 of 1920 is hereby cancelled.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,  
Administrative Secretary to the High Commissioner.  
High Commissioner's Office,  
Pretoria, 12th September, 1934.

#### MONEY ORDER TARIFF.

- |   |   |
|---|---|
| 1. For the issue of an order payable within Basutoland; transferring payment of any order to another Basutoland office; or repayment of an order to a remitter within Basutoland.                                 | Commission of 6d. per unit of £4 or part thereof.           |
| 2. For the issue of a duplicate order   | 1s. per order.  |
| 3. For the renewal of a void order...   | 2s. 6d. per order, plus commission at the ordinary rate.    |
| 4. For deferring payment of an order  | 1d. per order.  |
| 5. For a correcting advice, stopping of payment, or for the issue of an advice of payment, of any order payable within Basutoland.  | 3d. per order.  |
| 6. For a telegraphic money order payable in Basutoland, irrespective of the number of orders issued where the amount exceeds £40.   | Commission at the ordinary rates, plus 1s. 6d.              |
| 7. For a telegraphic advice of payment, correction, transfer of payment, repayment, stoppage of payment, or any other official telegram sent in connection with a money order on behalf of the remitter or payee. | The specified charges, plus 1s. 6d. per telegram.           |
| 8. For remittances by telegraph to the exchange office for money orders to be sent to overseas countries.   | The ordinary commission to the country of payment, plus 2s. |

#### HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 132 of 1934.

#### SWAZILAND.

#### MONEY ORDER TARIFF.

It is hereby notified for general information that, under the provisions of Act No. 10 of 1911 of the Union of South Africa, as of force in Swaziland, His Excellency the High Commissioner has been pleased to approve of the under-mentioned Money Order Tariff.

The Money Order Tariff published under High Commissioner's Notice No. 116 of 1920 is hereby cancelled.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,  
Administrative Secretary to the High Commissioner.  
High Commissioner's Office,  
Pretoria, 12th September, 1934.

#### MONEY ORDER TARIFF.

- |   |   |
|---|---|
| 1. For the issue of an order payable within Swaziland; transferring payment of any order to another Swaziland office; or repayment of an order to a remitter within Swaziland.                                    | Commission of 6d. per unit of £4 or part thereof.           |
| 2. For the issue of a duplicate order   | 1s. per order.  |
| 3. For the renewal of a void order...   | 2s. 6d. per order, plus commission at the ordinary rate.    |
| 4. For deferring payment of an order  | 1d. per order.  |
| 5. For a correcting advice, stopping of payment, or for the issue of an advice of payment, of any order payable within Swaziland.   | 3d. per order.  |
| 6. For a telegraphic money order payable in Swaziland, irrespective of the number of orders issued where the amount exceeds £40.  | Commission at the ordinary rates, plus 1s. 6d.              |
| 7. For a telegraphic advice of payment, correction, transfer of payment, repayment, stoppage of payment, or any other official telegram sent in connection with a money order on behalf of the remitter or payee. | The specified charges, plus 1s. 6d. per telegram.           |
| 8. For remittances by telegraph to the exchange office for money orders to be sent to overseas countries.   | The ordinary commission to the country of payment, plus 2s. |



## HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 133 of 1934.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to grant permission to Lieutenant James Hope, Bechuanaland Protectorate Police, to retain his rank and to wear the uniform of the Force on his retirement from the Bechuanaland Protectorate Service, which took effect as from the 5th January, 1934.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,  
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,  
Pretoria, 12th September, 1934.

## HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 134 of 1934.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers in him vested by section *twenty-one* of the Bechuanaland Protectorate Proclamation of the 10th June, 1891, as amended by Proclamation No. 41 of 1932, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Sergeant-Major Harold Stanley Elias to administer oaths and take affidavits and solemn declarations within the Bechuanaland Protectorate in all cases where the same may be lawfully administered or taken.

By Command of His Excellency the  
High Commissioner.

SHIRLEY EALES,  
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,  
Pretoria, 12th September, 1934.

## NOTICE.

An application has been made on behalf of the Swaziland Supplies, Gollel, to take over the Gollel Trading Store, Gollel, and for a new general dealer's licence to be issued in the name of the Swaziland Supplies, Ltd.

Any objection to the taking over of this store and the granting of a new licence will be heard at the office of the Assistant Commissioner, Hlatikulu, on Saturday, the 22nd September, 1934, at 10 a.m.

H. B. A. McCARTER,  
Assistant Commissioner, Southern District.

3rd September, 1934.

14-21

## NOTICE.

In terms of section *four* (1) of Proclamation No. 42 of 1933, 1, the undersigned, Hendrik Johannes Steenekamp propose to transfer my right, title and interest in Concession Store, Gollel, to Mosva Diamond, of Hluti, Swaziland.

H. J. STEENEKAMP.

Concession Store,  
P.O. Gollel, 4th September, 1934.

## NOTICE.

An application has been received for the transfer of a general dealer's licence held over Gollel Trading Store, Gollel, to a site near Mr. Prigge's Garage, Gollel, and for this general dealer's licence to be then transferred from Messrs. Carter and Rogers to Elliot, a coloured person.

Any objections to the transfer will be heard at the office of the Assistant Commissioner, Hlatikulu, on Saturday, the 22nd September, 1934, at 10 a.m.

H. B. A. McCARTER,

Assistant Commissioner, Southern District.  
3rd September, 1934. 14-21

## SALE IN EXECUTION.

*In re* V. M. STEWART *versus* J. MNYANDU.

In execution of a judgment of the Magistrate for the Northern District, dated at Mbabane, Swaziland, on the 29th August, 1934, the following will be sold by public auction at the Court-house, Mbabane, at 10 a.m. on Tuesday, 25th September, 1934, to wit:—

1 Cow with calf, 1 extension table, 1 bedstead with mattress,  
1 sideboard.

Terms: Cash, without reserve.

J. S. SWANEPOEL,  
Deputy Messenger of the Court, Northern District,  
Mbabane.

## SWAZILAND.

## THE TRADE MARKS OFFICE.

## APPLICATION FOR REGISTRATION OF TRADE MARKS.

Any person who has grounds of objection to the following Mark may, within one month after the last publication of this Notice, lodge notice of opposition in the Form B, Second Schedule of the Trade Marks Rules, 1902.

J. R. ARMSTRONG,  
Registrar of Trade Marks.

Mbabane, 8th September, 1934.

No. 3/1934 in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy, in the name of Chemopharm Limited, a British Company of 58 Victoria Street, London, S.W.1, England, trading as manufacturers, who claim to be the proprietors thereof.

Filed 8th September, 1934.

No. 3/1934.

TEBETREN

14-21-28